

Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 100 (1967)
Heft: 21

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organ des Bernischen Lehrervereins
100. Jahrgang, Bern, 27. Mai 1967

Organe de la Société des instituteurs bernois
100^e année, Berne, 27 mai 1967

Bernische Lehrerversicherungskasse

Die Verwaltungskommission hat beschlossen, der Delegiertenversammlung der Bernischen Lehrerversicherungskasse, die am 17. Juni 1967 stattfinden wird, eine Teilrevision der Statuten und die Änderung einiger Übergangs- und Ausführungsbestimmungen zu beantragen. Die 1964 in den Bezirken und in der Delegiertenversammlung besprochene Statutenrevision, welche infolge des vom Grossen Rat zu erlassenden Dekretes über die BLVK nicht weiter vorangetrieben wurde, haben wir mit einer Ausnahme (Art. 29: Witwenpension) unverändert übernommen und durch drei neue Anträge (Art. 17, Abs. 2: Hilfsfonds; Art. 19, Abs. 5 und Art. 38, Abs. 2: Anpassung der Zinssätze; Art. 24, Abs. 1: Erhöhung der Invaliden- und Alterspension) ergänzt. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf die Publikation im Berner Schulblatt vom 5. September 1964 und auf das Protokoll der Delegiertenversammlung vom 1. Juli 1964. Die Bezirksvorsteher und die Delegierten haben die Unterlagen am 8. Mai 1967 erhalten. Die Anträge der Verwaltungskommission lauten:

Antrag der Verwaltungskommission vom 18. April 1967 an die Delegiertenversammlung zur Revision einiger Statutenbestimmungen

(Abänderungen und Ergänzungen des bisherigen Textes sind durch Kursivschrift hervorgehoben.)

Nachtrag IV zu den Statuten der Bernischen Lehrerversicherungskasse

Die Statuten (Stand 1. Januar 1963) werden wie folgt geändert:

Art. 10, Abs. 1

¹ Das Mitglied entrichtet:

- a) ein Eintrittsgeld von 3% des beim erstmaligen Eintritt in die Kasse anrechenbaren Jahresverdienstes, *zahlbar in zwölf monatlichen Raten. Im Falle eines Austrittes noch nicht geleistete Raten entfallen. Sie sind jedoch bei einem Wiedereintritt geschuldet.*

Art. 10, Abs. 3

³ Das Mitglied, das im Momente der Gewährung einer individuellen Besoldungserhöhung das 59. Altersjahr vollendet hat, kann auf ihre Versicherung verzichten. Der Verzicht ist der Kasse innert drei Monaten zu erklären. Er ist endgültig.

Art. 17, Abs. 2

² *Aus dem Hilfsfonds können an Mitglieder, Rentenbezüger und ihre Angehörigen Dahrleben gewährt werden. Hierüber erlässt die Verwaltungskommission ein Reglement.*

Caisse d'assurance du corps enseignant bernois

La commission d'administration a décidé de soumettre à l'assemblée des délégués, qui aura lieu le 17 juin 1967, une révision partielle des statuts ainsi qu'une modification de quelques dispositions d'exécution et transitoires. La révision des statuts qui avait été discutée en 1964 au sein des assemblées de districts et à l'assemblée des délégués n'avait pas été poursuivie en raison du nouveau décret sur la caisse que devrait émettre le Grand Conseil. Nous avons repris les mêmes points sans modifications avec une seule exception (art. 29: rente de veuve) et les avons complétés de trois autres propositions (art. 17, al. 2: fonds de secours; art. 19, al. 5 et art. 38, al. 2: ajustement du taux de l'intérêt; art. 24, al. 1: augmentation des rentes d'invalidité et de vieillesse). D'autre part, nous nous référons à la publication parue dans l'«Ecole bernoise» du 5 septembre 1964 et au procès-verbal de l'assemblée des délégués du 1^{er} juillet 1964. Les présidents de districts ainsi que les délégués ont reçu les informations nécessaires le 8 mai 1967. Les propositions de la commission d'administration sont les suivantes:

Propositions de la commission d'administration du 18 avril 1967 à l'intention de l'assemblée des délégués pour la révision de quelques dispositions statutaires

(Les modifications et compléments du texte initial sont en italique)

Complément IV aux statuts de la caisse d'assurance du corps enseignant bernois

Les statuts (état au 1^{er} janvier 1963) seront modifiés comme suit:

Art. 10, al. 1

¹ Les cotisations des membres de la caisse sont les suivantes:

- a) une taxe d'entrée de 3% du traitement annuel assurable, *payable en 12 termes mensuels* lors de la première admission à la caisse. *En cas de sortie, les termes non échus ne sont pas perçus, mais ils seront dus lors d'une réadmission.*

Art. 10, al. 3

³ Le membre âgé de 59 ans révolus au moment où il reçoit une augmentation individuelle de son traitement peut renoncer à l'assurance de celle-ci. La renonciation doit être communiquée à la caisse dans un délai de 3 mois. Elle est irrévocable.

Art. 17, al. 2

² *Des prêts peuvent être accordés du fonds de secours aux membres, aux bénéficiaires de rentes et à leurs proches. La commission d'administration émettra un règlement y relatif.*

Absatz 2 alt wird Absatz 3 neu.
Absatz 3 alt wird Absatz 4 neu.

Art. 19, Abs. 5

- ⁵ Die Einkaufssumme wird mit der Aufnahme fällig. Dem Versicherten können Ratenzahlungen bewilligt werden. Die jeweilige Restschuld ist *jährlich zu dem von der Hypothekarkasse des Kantons Bern auf dem Kassenvermögen gewährten Zinssatz zu verzinsen.*

Art. 24, Abs. 1

- ¹ Die Invaliden- und Alterspension beträgt je nach der Zahl der im Zeitpunkt der Pensionierung erreichten Versicherungsjahre,

bis zu	8 Versicherungsjahren	35	Verdienstprocente
bei 9	»	36	»
10	»	37	»
11	»	38	»
12	»	39	»
13	»	40	»
14	»	41	»
15	»	42	»
.	»	.	»
.	»	.	»
37	»	64	»
38 und mehr		65	»

Art. 24, Abs. 4

- ⁴ *Der Pensionierte hat, bis zum Bezüge einer Rente der Eidgenössischen Alters- und Hinterlassenen-Versicherung, und solange er keine Rente der Eidgenössischen Invalidenversicherung bezieht, Anspruch auf eine Zusatzpension. Diese wird durch Ausführungsbestimmungen festgesetzt.*

Absätze 5 und 6 fallen weg.

Art. 25, Abs. 2

- ² Erzielt der Pensionierte ein Arbeitseinkommen, das mit der Pension *und der Zusatzpension* zusammen die Besoldung einer Lehrkraft an seiner letzten Lehrstelle übersteigt, so können die Pension um diesen Mehrbetrag bis auf $\frac{7}{16}$ der statutarischen Pension *und die Zusatzpension bis auf die Hälfte* gekürzt werden.

Art. 25, Abs. 4

Wird aufgehoben.

Art. 29

Die Witwenpension beträgt *35 Prozente des versicherten Jahresverdienstes des verstorbenen Ehemannes.*

Art. 31, Abs. 4

- ⁴ Der Anspruch auf die Waisenpension beginnt mit dem Tage, an dem der Verdienst oder der Anspruch auf die Invaliden- oder Alterspension aufhört. Er endet, wenn die Waise das 18. Altersjahr vollendet hat. Für Waisen, die noch in Ausbildung begriffen sind, dauert der Rentenanspruch bis zum Abschluss der Ausbildung, längstens aber bis zum vollendeten 25. Altersjahr.

Art. 34, Abs. 2

Wird aufgehoben.

Absatz 3 alt wird Absatz 2 neu.

Art. 38, Abs. 2

- ² *Das Sparguthaben wird zu dem von der Hypothekarkasse des Kantons Bern auf dem Kassenvermögen gewährten Zins-*

L'ancien al. 2 devient l'al. 3.

L'ancien al. 3 devient l'al. 4.

Art. 19, al. 5

- ⁵ Le rachat est payable lors de l'admission à l'assurance. La caisse peut autoriser des versements par acomptes. Tout solde exigible *est soumis à l'intérêt que nous bonifie la Caisse hypothécaire du canton de Berne pour les capitaux de la caisse.*

Art. 24, al. 1

- ¹ La rente d'invalidité ou de vieillesse atteint, suivant le nombre d'années d'assurance écoulées lors de son octroi:

35 % du trait. assuré jusqu'à	8 années d'assurance
36 % » » » »	9 » »
37 % » » » »	10 » »
38 % » » » »	11 » »
39 % » » » »	12 » »
40 % » » » »	13 » »
41 % » » » »	14 » »
42 % » » » »	15 » »
. % » » » »	. » »
. % » » » »	. » »
. % » » » »	. » »
64 % » » » »	37 » »
65 % » » » »	38 » » ou plus

Art. 24, al. 4

- ⁴ *Le pensionné a droit à un supplément de rente jusqu'au moment où il bénéficie d'une rente de l'assurance-vieillesse et survivants ou aussi longtemps qu'il ne touche pas une rente de l'assurance-invalidité fédérale. Le supplément de rente est fixé par des dispositions d'exécution.*

Les al. 5 et 6 sont supprimés.

Art. 25, al. 2

- ² Si l'ayant droit exerce une activité dont le revenu, ajouté au montant de la rente et du *supplément de rente*, excède le traitement auquel il aurait droit dans sa dernière fonction, la rente peut être diminuée de cet excédent jusqu'aux $\frac{7}{16}$ de la rente statutaire *et le supplément de rente jusqu'à 50 %.*

Art. 25, al. 4

Il est supprimé.

Art. 29

La rente de veuve s'élève à *35 % du traitement assuré du conjoint décédé.*

Art. 31, al. 4

- ⁴ Le droit à la rente d'orphelin produit effet dès l'extinction du traitement ou de la rente d'invalidité ou de vieillesse du défunt. Il prend fin à la 18^e année révolue de l'orphelin. Les orphelins qui n'ont pas encore terminé leurs études ou leur apprentissage ont droit à la rente jusqu'à l'achèvement de leur formation, mais au plus tard jusqu'à l'âge de 25 ans révolus.

Art. 34, al. 2

Il est supprimé.

L'al. 3 ancien devient l'al. 2 nouveau.

Art. 38, al. 2

- ² *Les avoirs portent le même intérêt que celui qui nous est bonifié par la Caisse hypothécaire du canton de Berne pour les*

satz verzinst. Im Laufe eines Kalenderjahres bezahlte Beträge werden vom darauffolgenden 1. Januar an verzinst.

Art. 46, Abs. 3

- ³ Im Laufe einer Amtsdauer ausscheidende Delegierte werden für den Rest derselben ersetzt. Wer während zwei vollen Amtsdauern Delegierter war, ist für die nächstfolgende nicht wieder wählbar. *Diese Bestimmung ist auf Bezirksvorsteher nicht anwendbar.*

Art. 54, Abs. 2

- ² Die Bezirksversammlung wählt aus ihren aktiven Kassenmitgliedern den Bezirksvorstand, bestehend aus dem Bezirksvorsteher, seinem Stellvertreter und dem Sekretär. Seine Amtsdauer beträgt fünf Jahre.

Diese Abänderungen treten nach ihrer Annahme durch die Urabstimmung und nach ihrer Genehmigung durch den Regierungsrat auf den 1. Januar 1968 in Kraft.

Antrag der Verwaltungskommission vom 18. April 1967 an die Delegiertenversammlung zur Abänderung der Ausführungs- und Übergangsbestimmungen zu den Statuten vom 28. Juni 1952

Zu Art. 10

- ² Verzichtet der Spareinleger, dessen Verdienst nach dem zurückgelegten 59. Altersjahr erhöht wird, auf den spätern Übertritt nach Art. 40, so hat er den einmaligen Beitrag nach Art. 10, Abs. 1, lit. c, nicht zu bezahlen.

Zu Art. 24, Abs. 4

- ¹ Der Pensionierte hat Anspruch auf eine Zusatzpension. *Diese beträgt für verheiratete Männer, deren Ehe vor dem 65. Altersjahr oder vor dem Beginn einer Invalidenpension der Kasse geschlossen wurde:*
- 3660 Franken, solange der Bezüger selbst und seine Ehegattin keinen Anspruch auf eine Rente der Eidgenössischen Alters- und Hinterlassenenversicherung oder der Invalidenversicherung (AHV/IV) haben;
 - 2640 Franken, solange nur die Ehegattin Anspruch auf eine Rente der AHV/IV hat;
 - 1080 Franken, solange der Rentenbezüger Anspruch auf eine einfache Rente der AHV/IV hat.
- ² Für die übrigen Rentenbezüger beträgt die jährliche Zusatzpension 2640 Franken, solange kein Anspruch auf eine Rente der AHV/IV besteht.
- ³ Hat der Rentenbezüger Anspruch auf eine halbe Rente der Invalidenversicherung, so wird die Zusatzpension auf die Hälfte herabgesetzt. Nicht hauptamtlich tätigen Versicherten wird die Zusatzpension ihrer Beitragsleistung entsprechend abgestuft.
- ⁴ Beziehen beide Ehegatten Pensionen der Kasse, so hat die Ehegattin keinen Anspruch auf eine Zusatzpension.
- ⁵ Erhält der Bezüger einer Kassenrente von der Eidgenössischen Invalidenversicherung ein Taggeld, so wird die Zusatzpension um den Betrag gekürzt, um den die Summe von Kassenrente und Taggeld die Besoldung im Zeitpunkt der Pensionierung überschreitet.
- ⁶ Die Zusatzpension kann gekürzt oder aufgehoben werden, wenn der Bezüger einer Invalidenrente der Kasse es trotz Aufforderung unterlässt, bei der Eidgenössischen Invalidenversicherung einen Rentenanspruch geltend zu machen.

capitaux de la caisse. L'intérêt des versements au cours de l'année civile est compté à partir du 1^{er} janvier de l'année suivante.

Art. 46, al. 3

- ³ Les successeurs de délégués sortants au cours du mandat sont élus pour le reste de la période. Les délégués ne peuvent exercer leur mandat durant plus de deux périodes complètes et consécutives. *Cette disposition n'est pas applicable aux présidents de district.*

Art. 54, al. 2

- ² L'assemblée élit un comité de district parmi les membres actifs de la caisse; le comité se compose d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire. La durée de leur mandat est de cinq ans.

Ces modifications entreront en vigueur au 1^{er} janvier 1968 après avoir été adoptées à la votation générale et approuvées par le Conseil exécutif.

Propositions de la commission d'administration du 18 avril 1967 à l'intention de l'assemblée des délégués pour la modification des dispositions d'exécution et transitoires concernant les statuts du 28 juin 1952

Ad art. 10

- ² Si un déposant, dont le traitement est augmenté après ses 59 ans révolus, renonce au transfert ultérieur selon l'art. 40, il ne doit pas payer la cotisation unique prévue à l'art. 10, al. 1, lettre c.

Ad art. 24, al. 4

- ¹ L'ayant droit reçoit un supplément de rente. *Pour les hommes mariés avant leur 65^e année révolue ou avant le début d'une rente d'invalidité de la caisse, ce supplément de rente s'élève à:*
- 3660 francs aussi longtemps que lui-même ou son conjoint ne bénéficie pas d'une rente de l'AVS ou de l'AI;
 - 2640 francs aussi longtemps que seul le conjoint touche une rente de l'AVS/AI;
 - 1080 francs aussi longtemps que le pensionné a droit à une rente simple de l'AVS/AI.
- ² Pour les autres pensionnés, le supplément de rente annuel s'élève à 2640 francs aussi longtemps qu'ils n'ont pas droit à une rente de l'AVS/AI.
- ³ Si le pensionné n'a droit qu'à 50% de la rente de l'AI, son supplément de rente sera réduit de moitié. Pour les assurés qui n'exercent pas leurs fonctions à titre principal, le supplément de rente sera gradué proportionnellement à leurs cotisations.
- ⁴ Si les deux conjoints touchent une rente de la caisse, l'épouse n'aura pas droit au supplément de rente.
- ⁵ Si le bénéficiaire d'une rente reçoit une indemnité journalière de l'assurance-invalidité fédérale, le supplément de rente est réduit du montant dont la rente de la caisse et l'indemnité journalière excèdent le traitement au moment de la mise à la retraite.
- ⁶ Le supplément de rente peut être réduit ou supprimé si le bénéficiaire d'une rente d'invalidité de la caisse omet malgré un appel de faire valoir ses droits auprès de l'assurance-invalidité fédérale.
- ⁷ Le bénéficiaire d'une rente d'invalidité n'a pas droit au supplément de rente si l'assurance-invalidité fédé-

⁷ Wird der Anspruch auf eine Rente der Eidgenössischen Invalidenversicherung ganz oder zur Hälfte abgelehnt, weil der Bezüger einer Invalidenrente der Kasse ein Erwerbseinkommen besitzt, so besteht kein Anspruch auf eine Zusatzpension.

⁸ In besonderen Fällen kann die Verwaltungskommission von einer Kürzung der Zusatzpension an ein invalides Mitglied ganz oder teilweise absehen.

Diese Abänderungen wurden von der Delegiertenversammlung am gestützt auf Artikel 47, Absatz 2, lit. b und c, beschlossen und treten nach ihrer Genehmigung durch den Regierungsrat auf den 1. Januar 1968 in Kraft.

Bernische Lehrerversicherungskasse
Der Direktor: *Schmid*

rale lui refuse l'octroi d'une rente ou n'en accorde que la moitié parce qu'il exerce une activité lucrative.

⁸ Dans des cas particuliers, la commission d'administration peut renoncer complètement ou en partie à la réduction du supplément de rente d'un membre invalide.

Ces modifications ont été adoptées par l'assemblée des délégués le conformément à l'art. 47, al. 2, lettres b et c, et entreront en vigueur au 1^{er} janvier 1968 après avoir été approuvées par le Conseil exécutif.

Caisse d'assurance du corps enseignant bernois
Le directeur: *Schmid*

Bernischer Mittellehrerverein

Abgeordneten- und Hauptversammlung

Mittwoch, den 7. Juni 1967, im Kursaal, grüner Saal, in Bern

10.15 Beginn der Abgeordnetenversammlung

Traktanden:

1. Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 8. Juni 1966 (siehe Berner Schulblatt vom 2. Juli 1966)
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Ablage der Jahresrechnung 1966/67
4. Voranschlag und Festsetzung des Jahresbeitrages
5. Orientierung über aktuelle Schulfragen durch die Inspektoren
6. Tätigkeitsprogramm
7. Fragen und Anregungen

12.15 Gemeinsames Mittagessen im blauen Saal

14.15 Eröffnung der Hauptversammlung

Kurzbericht des Präsidenten und Aussprache über die Tätigkeit des Bernischen Mittellehrervereins im Jahr 1966/67

Vortrag des Erziehungsdirektors, Herr Simon Kohler, über Fragen der bernischen Schulpolitik: «L'école dans la société moderne» (aménagement et promotions)

Wir laden alle unsere Kolleginnen und Kollegen herzlich ein, an der Hauptversammlung teilzunehmen.

Langenthal/Biel, den 5. Mai 1967

Für den Kantonalvorstand:
René Liechti, Präsident
Andreas Flückiger, Sekretär

Société bernoise des maîtres aux écoles moyennes

Assemblée des délégués et Assemblée générale

Mercredi, le 7 juin 1967, au Kursaal de Berne (salon vert)

10.15 Ouverture de l'Assemblée des délégués

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 8 juin 1966 (voir «Ecole bernoise» du 2 juillet 1966)
2. Rapport annuel du président
3. Comptes annuels 1966/67
4. Budget et cotisation annuelle pour le prochain exercice
5. Exposé, par MM. les inspecteurs, de quelques problèmes scolaires actuels
6. Programme d'activité
7. Divers

12.15 Déjeuner en commun au salon bleu

14.15 Ouverture de l'Assemblée générale

Bref rapport du président et discussion sur l'activité de la SBMEM au cours de l'année 1966/67

Conférence de M. *Simon Kohler*, directeur de l'Instruction publique:

«L'école dans la société moderne» (aménagement et promotions)

Nous invitons très cordialement tous les collègues à assister à l'Assemblée générale.

Langenthal/Bienne, le 5 mai 1967

Pour le Comité cantonal:
René Liechti, président
Andreas Flückiger, secrétaire

Inhalt – Sommaire

Bernische Lehrerversicherungskasse	189
BMV-Abgeordnetenversammlung	192
Ausstellung Heimatunterricht	193
Ferienkurse der Volkshochschule	193

Herzlichen Dank	194
Bücher	194
Remerciements et gratitude	195
Télévision et radio scolaires	195
Dans les Ecoles normales du Jura: Diplômes	195
Association jurassienne des maîtres de gymnastique	196
Société Pédagogique Jurassienne	196

Die Ausstellung «Heimatunterricht» in der Schulwarte

Das Hauptgewicht der Ausstellung liegt auf den Themen, die vor allem im 2. und 3. Schuljahr bearbeitet werden; einige Beispiele zeigen jedoch auch die Möglichkeiten auf der Mittelstufe. Ganz weggelassen wurde die geschichtliche Heimatkunde; für sie ist eine separate Ausstellung vorgesehen. Man darf von dieser Ausstellung auch keine Übersicht und keine Vollständigkeit erwarten. Sie will nur einige Wege aufzeigen, ohne für sich in Anspruch zu nehmen, den besten und allgemein gültigen zu wissen und zu weisen. Sie will nur anregen und zur Diskussion stellen. Die Schülerarbeiten wurden auch nicht für die Ausstellung präpariert. Die beteiligten Lehrerinnen und Lehrer wussten damals in der Schultube nicht, dass Teile ihrer Arbeit einmal ausgestellt werden sollten.

Vorausschicken möchte ich, dass fast 200 Bücher und Büchlein aufliegen, die Erzählstoffe zum Heimatunterricht enthalten. Diese werden fortan auch in der Ausleihe der Schulwarte zu beziehen sein.

Die Ausstellung ist im 1. Stock untergebracht. Im Saal 1 (Norden) zeigen Zweitklässler «Die Kinder auf der Insel» von Lisa Tetzner. Diese moderne Robinsonade ist aufgeteilt unter anderem in die Themen: Ein Schiff mit Flüchtlingen in Seenot. – Spuren im Sand führen zu Pascal. – Das Wasser ist unser Leben.

Besonders eindrücklich sind die Zeichnungen vom Untergang des Schiffes.

«Nils Holgersson» von Selma Lagerlöf wird gleich zweimal vorgestellt, durch eine Schule aus dem Schwarzenburgerland und durch eine Stadtklasse. Man wird vielleicht einwenden, für Heimatunterricht sei Schweden zu weit entfernt. Aber: Die Querverbindungen zu unserem Lebensraum bieten sich im Überfluss an. Und wo ist seither eine so schöne, reiche faszinierende Welt vor den Kindern ausgebreitet worden wie im Buche der schwedischen Dichterin? – Die Schülerarbeiten erzählen in Wort und Zeichnung vom Fuchs Smirre, von den grauen und schwarzen Ratten, von Karr und Graufell, von den Schwänen am Mälarsee usw. Nicht umsonst gibt auch das Schweizer Jugendschriftenwerk immer wieder Teile aus «Nils Holgersson» heraus: Nr. 237 Karr und Graufell (vergriffen), Nr. 871 Der Jahrmarktsabend, Nr. 924 Der grosse Vogelsee.

Am Robinson (nach Defoe) werden sehr phantasie reich die Möglichkeiten vorgeführt, wie eine Erlebniswelt nachher mit den Händen durch Zeichnen, Schneiden, Reissen, Modellieren und Basteln nachgeschaffen wird.

Im Saal 2 (Süden) reicht die Ausstellung von der Unterstufe (Der Garten. Die Turnachtkinder) bis ins 9. Schuljahr. Zwei Klassen zeigen, wie die immer beliebteren Klassenlager oder *Landschulwochen* beitragen können, die etwas erweiterte Heimat an Ort und Stelle kennen zu lernen. Wie zum Beispiel Stadtkinder eine Woche in Bauernfamilien auf dem Lande zu bringen, wie der Ausläufer aus der Stadt plötzlich im Stall hilft und zum «Milchbueb» wird, das zeigen Fotos einer 9. Klasse aus Bümpliz. – Viertklässler einer Vorortsgemeinde dagegen siedelten in der Zeit zwischen Aufnahmeprüfung in die Sekundarschule und Jahresabschluss eine Woche lang ins Berner Oberland über. Die Vorbereitungen des Lehrers und die Schülerhefte möchten einige Hinweise geben, wie Sprache, Rechnen und Heimatunterricht unter ein Gesamtthema («Bergdorf und Kurort Wengen») gestellt werden können.

Die *geographische Heimatkunde* ist mit Beispielen aus der Mittelstufe vertreten: Wie können die geogr. Grundbegriffe – herausgewachsen aus dem Heimatunterricht des 3. Schuljahres mit dem Thema «Unser Dorf» – nun auch im 4. Schuljahr an den Gegebenheiten der engsten Heimat erarbeitet werden? Soll allgemein nach Lehrbuch von Wildbachverbauungen gesprochen werden? Oder lässt sich die Notwendigkeit der Verbauungen nicht eindrücklicher an der Lambach-Katastrophe (August 1896, mit Originalfotos) demonstrieren? –

Die grosse Wand wird durch ein Rundpanorama ausgefüllt und macht sehr sinnfällig, wie je nach Wohnort (V-Tal oder Hügellage im Mittelland) der Horizont sich verengt und erweitert.

Dass sich auch uns einige neue Möglichkeiten und Horizonte öffnen, dazu möchte die Ausstellung in der Schulwarte einen klaren Beitrag leisten.

H. Raaflaub

Ferienkurse der Volkshochschule Bern in Münchenwiler

Fröhliches Basteln in den Ferien

Wir wollen in einem gemütlichen Ferienbastelkurs mit verschiedenen Materialien und Techniken Gegenstände und Spielsachen herstellen lernen.

Vorgesehen sind u. a.: Mobile, Arbeiten aus Tannzapfen, Steckenpferd, Glockenzug, Kissen für das Kinderzimmer, ganz einfaches Bäbi, Bohnenkette.

Leitung: Fräulein E. Schmalz, Arbeitslehrerin, Bern.

Kursdaten: 8. Juli, Nachtessen 18.15 Uhr, bis 15. Juli, Mittagessen.

Preis: Fr. 147.– (für Pension Fr. 112.–, für Kurs Fr. 35.–).

Material: Schürze, Nähzeug, Schreibzeug, Filz in allen Farben, grössere Stoffresten, Pelzresten, verschiedene Farben, Stickgarn und Faden, Lineal, Konstruvit (Leim), Küchenmesser und kleines Sackmesser, alte Lappen, Korb oder Schachtel, um die Arbeiten zu transportieren.

Das übrige Material besorgt die Kursleiterin (hiefür ist ein Materialgeld von etwa Fr. 40.– in Münchenwiler bar zu entrichten).

Anmeldefrist: 15. Juni 1967, Teilnehmerzahl beschränkt.

Frühmittelalterliche und romanische Kunst

Neben Vorträgen, Diskussionen und Bildbetrachtungen ist der Besuch bedeutender mittelalterlicher Kunstdenkmäler der Westschweiz (zum Beispiel Payerne, Romainmôtier) vorgesehen (Exkursionskosten etwa Fr. 20.–).

Leitung: Herr Dr. H. Marile, Kustos am Historischen Museum, Bern.

Kursdaten: 9. Juli, Nachtessen 18.15 Uhr, bis 15. Juli, Mittagessen.

Preis: Fr. 126.– (für Pension Fr. 96.–, für Kurs Fr. 30.–).

Material: Die Teilnehmer werden vor Kursbeginn durch ein Rundschreiben orientiert.

Anmeldefrist: 26. Juni 1967, Teilnehmerzahl beschränkt.

Malen und Zeichnen in der Landschaft

Schon die fröhliche Arbeit selber soll uns Erholung und Befriedigung bringen. Wir werden aber auch viel Zeit zu Spaziergängen und gemeinsamem Musizieren haben.

Leitung: Frau R. Jean-Richard, Zeichenlehrerin, Zürich. Herr B. Wyss, Zeichenlehrer, Bern.

Kursdaten: 22. Juli, Nachtessen 18.15 Uhr, bis 29. Juli, Mittagessen.

Preis: Fr. 147.– (für Pension Fr. 112.–, für Kurs Fr. 35.–).

Material: Zeichen- und Malblock (Ingres-Papier), Bleistift, Gummi, Zeichenkreide, schwarze Tusche, Rohrfeder, gute Malfarben (Aquarell- oder Temperafarben), Deckweiss, gute Pinsel, Schere, Leim, Feldstuhl, Wassergefäss, Sonnenbrille, Sonnenhut, Musikinstrumente. Fehlendes Material kann in beschränkter Zahl während des Kurses gekauft werden.

Anmeldefrist: 7. Juli 1967.

Neben den erarbeiteten chorischen, kammermusikalischen und Orchesterwerken, neben *Vorträgen* und *Analysen* werden *Konzerte mit Instrumental- und Gesangsvorträgen* das Bild der drei Komponisten abrunden und vertiefen. Das Programm wird nach dem Eingang der Anmeldungen zugestellt. Unerlässlich ist dabei die Angabe der *Stimmgattung* und des *Instrumentes*; für die Instrumentalisten auch die Angaben von zwei bis zur Beherrschung durchgearbeiteten Werken. Für eine Besprechung mit den Instrumentalisten reservieren sich die Kursleiter die Zeit von Samstag, 17. Juni, 17.00–19.00 Uhr und Sonntag, 18. Juni, 11.00–12.00 Uhr.

Leitung: Herr F. Indermühle, Musiklehrer, Bern,
Frau A. Indermühle, Bern.

Kursdaten: 30. Juli, Mittagessen 12.00 Uhr, bis 6. August, Morgenessen.

Preis: Fr. 168.– (für Pension Fr. 112.–, für Kurs Fr. 56.–).

Anmeldefrist: 12. Juni 1967.

Kammermusik und Orchesterspiel

Der Kurs will Streichern, die mit Freude das Ensemblespiel pflegen möchten, Gelegenheit bieten, Repertoirestücke auszuarbeiten, Neues zu lernen und Anregungen zur Weiterpflege des Zusammenspiels zu finden.

Kammermusik: Duo, Trio, Quartett, Quintett mit oder ohne Klavier. Die Teilnahme schon bestehender Ensembles ist erwünscht, jedoch nicht Voraussetzung. Im Einvernehmen mit den Einzelspielern werden auf Grund der Anmeldungen Gruppen gebildet und die Literatur vorbesprochen (Termin der persönlichen Kontaktnahme 24./25. Juni 1967). Jedem Teilnehmer steht täglich mindestens eine Kammermusikstunde zu.

Orchesterspiel: Alle Instrumentalisten werden täglich zu 2 Orchesterlektionen zusammengefasst (Werke aus Barock, Klassik und Moderne).

Konzerte: Es finden zwei Konzerte des Reist-Quartetts und mindestens zwei durch die Teilnehmer bestrittene Kammermusikabende statt. Der Kurs findet seinen Abschluss mit einem öffentlichen Konzert in Murten (Orchester und Kammermusik).

Leitung: Herr E. Reist, Seminarmusiklehrer, Bern.

Herr H. Glatthard, Musiklehrer, Bern.

Herr H.-H. Bütikofer, Seminarmusiklehrer, Tägertschi.

Herr U. Frauchiger, Musiker, Bern.

Kursdaten: 6. August, Nachtessen 18.15 Uhr, bis 13. August, Mittagessen.

Preis: Fr. 168.– (für Pension Fr. 112.–, für Kurs Fr. 56.–).

Anmeldefrist: 17. Juni 1967.

Weitere Auskünfte durch das Sekretariat der Volkshochschule, Bollwerk 17, 3000 Bern.

Herzlichen Dank

Am 9. April dieses Jahres hat die Stimmbürgerschaft des Kantons Bern den Beschluss über den Neubau des Lehrerseminars Pruntrut mit grossem Mehr angenommen. Im Namen der Schule spricht ihr der Direktor seinen wärmsten Dank dafür aus. Seine *tiefe Dankbarkeit* gilt im besonderen all den Einzelpersonen, Behörden, Vereinen und Institutionen, die zu diesem ermutigenden Ergebnis beigetragen haben, sei es durch ihre aktive Unterstützung oder durch ihre dem Projekt günstige öffentliche Haltung. Er dankt vor allem auch dem Zentralkomitee des BLV sowie dessen Sektionen und Mitgliedern für ihre besonders wirksame Mitarbeit.

Er sieht in diesem prächtigen Ergebnis einen schönen Beweis des Vertrauens. Die Schule wird dieses Vertrauen auch wei-

terhin zu rechtfertigen wissen durch ihre Treue zu den Traditionen und geistigen Werten des Landes, aber auch durch ihre Aufgeschlossenheit gegenüber den erzieherischen Forderungen der Gegenwart.

Im Namen des Lehrerseminars:
herzlichen Dank!

Ed. Guéniat, Direktor

Neue Bücher

ESSO AG, HAMBURG, *Erdöl-Weltatlas*, Oberleitung Ferdinand Mayer, 140 S., davon 60 sechsfarbige Karten, Georg Westermann Verlag, Braunschweig, 1966, DM 42.–.

Mit dem Erdöl-Weltatlas liegt ein weiteres umfangreiches Werk über Erdölforschung und -industrie vor. 60 Karten unterrichten über alle Erdöl-, Erdgas, Ölschiefer- und Ölsandvorkommen, über Raffineriestandorte und -kapazitäten, Rohöl-, Produkten- und Erdgasfernleitungen sowie über Ölverlade- und Bestimmungshäfen, wobei die Angaben auf dem Stand von 1965 fussen. Statistiken zeigen die Entwicklung der Erdölförderung, der Raffineriekapazitäten und des Mineralölverbrauches von 1950 bis 1965. Sie werden durch einen kommentierenden Text ergänzt, der neben anderem auch Aufschluss über die geologischen Verhältnisse gibt. Weitere Kapitel befassen sich mit Entstehung, Suche, Bohrung, Förderung, Transport, Verarbeitungsverfahren und den Erdölprodukten. Das Werk versucht darüber hinaus durch Einbeziehung von Bau- und Planungsvorhaben die künftige Entwicklung der internationalen Erdölwirtschaft zu erfassen. Bei der Schweiz stellen wir fest, dass der Verbrauch von 1,2 Mio t im Jahre 1950 auf 8,1 Mio t im Jahre 1965 gestiegen ist, während die Raffineriekapazität erst 2,3 Mio t beträgt. Dadurch erwachsen bei steigendem Bedarf Fragen des Transportes und der Verteilung, wenn unsere Energieversorgung gesichert bleiben soll. Wir dürfen nicht übersehen, dass heute mehr als die Hälfte des Weltenergiebedarfes durch Erdöl und Erdgas gedeckt wird. Der Handel mit Mineralöl macht rund ein Zehntel des Welthandels aus; Mineralöl ist das grösste Handelsgut der Erde. Ein Drittel der Tonnage aller Schiffe, die über die Meere fahren, sind Tanker. Erdölgewinnung und Verarbeitung geben Unzähligen Verdienst, benötigt jedoch auch wieder ungeheure Summen, wobei die Kapitalaufteilung je nach den Landesgesetzen ganz unterschiedlich ist.

Der Welt-Erdöl-atlas ist ein ausgezeichnetes Nachschlagewerk für das Fach Wirtschaftsgeographie/Wirtschaftskunde.

P. Köchli

Der farbige Brehm. Ein grosses Tierbuch mit 120 Farbtafeln und einer übersichtlichen Systematik der Wirbeltiere, ergänzenden Beiträgen über Abstammungslehre und Verhaltensforschung. Gekürzt, überarbeitet und ergänzt von Dr. Theo Jahn. Lexikon-Oktav, 568 Seiten, geb. in Leinen DM 29.50. Verlag Herder Freiburg-Basel-Wien.

Auf den ersten Blick fällt bei dieser neuen Brehm-Ausgabe die aussergewöhnlich reiche, zum grössten Teil farbige Illustration auf. Nicht weniger als 335 farbige und 200 einfarbige Tierbilder veranschaulichen den Text; jede fünfte Seite bietet eine Farbtafel.

Alle Tiernamen sind deutsch und lateinisch angeführt. Ein systematisch geordnetes Bildverzeichnis und ein ausführliches Register mit allen (über 2300!) im Text vorkommenden deutschen und lateinischen Tiernamen machen das Buch auch zu einem sehr praktischen Nachschlagewerk. Das klassische Buch der Tierschilderung wird hier zu einem modernen Sachbuch von hoher Anschaulichkeit und Informationsdichte.

Red.

Remerciements et gratitude

Lors de la votation du 9 avril, les électeurs bernois ont approuvé, par 45 562 oui contre 25 915 non, l'arrêté populaire qui leur était soumis concernant la construction d'un nouveau bâtiment destiné à l'Ecole normale des instituteurs de Porrentruy. A la suite de ce résultat, la direction dudit établissement nous prie de publier le texte que voici:

«L'Ecole normale d'instituteurs, à Porrentruy, remercie chaleureusement le corps électoral du canton de Berne qui, le 9 avril passé, a accepté à une belle majorité l'arrêté la concernant. Elle estime de son devoir d'exprimer plus particulièrement sa *profonde reconnaissance* aux personnes, autorités, groupements, institutions, etc., qui ont contribué à assurer un succès aussi encourageant soit par leur action directe, soit en adoptant une attitude publique favorable au projet.

«Elle remercie tout spécialement le Comité de la SIB, celui de la SPJ, ainsi que les sections et les collègues, de leur appui particulièrement efficace.

«Elle voit dans ce magnifique résultat une belle marque de confiance: confiance qu'elle saura mériter, comme par le passé, en demeurant fidèle aux traditions et aux valeurs spirituelles du pays, tout en s'adaptant aux exigences éducatives et pédagogiques des temps actuels.

«Au nom de toute l'Ecole normale, merci!»

Ed. Guéniat, directeur

Télévision et radio scolaires

Télévision

L'émission du 31 mai – la dernière de la série expérimentale 1967 – se présente comme une étude sur *Les sites urbains en Suisse*. Il faut entendre par là un examen, aussi systématique que possible, des éléments et circonstances qui ont favorisé l'implantation puis le développement de quelques-unes de nos villes principales, ainsi que la constitution, au gré de l'évolution de ces villes, de sites principaux, secondaires ou complexes. Vivante leçon de géographie à la fois générale et humaine, qui s'adresse surtout aux élèves des degrés supérieurs.

Pour la bibliographie, se référer aux feuillets de documentation, – qui négligent toutefois la mention d'un album à mettre à la disposition des élèves: *La Suisse vue d'avion* (Avanti-Club, Neuchâtel; avec 48 photos en couleurs de Swissair).

Radio

Vendredi 2 juin, le compositeur Michel Wiblé se vouera à la *Présentation d'un instrument: le hautbois*. On préparera avantageusement l'écoute de cette émission grâce aux renseignements fournis par Gérard Gorgerat dans son *Initiation à la musique par le disque* (Librairie Marguerat, Lausanne, 1955; volume II, page 101 et suivantes). Un des disques joints à l'ouvrage permet non seulement de se familiariser avec la sonorité propre au hautbois mais de la distinguer de celle d'autres instruments proches, notamment le cor anglais. Par ailleurs, notre pays – voire notre canton – possédant aujourd'hui l'un des hautboïstes les plus célèbres d'Europe, Heinz Holliger, ce peut être une excellente occasion de faire entendre et apprécier quelques-uns des enregistrements qu'il a réalisés: par exemple, des *Concertos* de J.-S. Bach et J.-M. Leclair, avec accompagnement de l'Orchestre de Chambre Romand dirigé par Alain Milhaud, ou *Le hautbois virtuose*, concertos de B. Marcello, J.-S. et C.-Ph.-E. Bach, V. Bellini, accompagnés par l'Orchestre Baroque de Genève sous la direction de Jean-Marie Auberson (Guilde internationale du Disque, M-2305 et M-2360).

Une semaine plus tard, soit le 9 juin, Gérard Goy nous entretiendra de *L'actualité spatiale*, et notamment des dernières informations obtenues sur l'aspect et la nature du sol lunaire. L'album *Conquête de l'espace* (Avanti-Club, Neuchâtel, 1965; particulièrement pages 116 à 121) et, plus abondamment encore, les *Voyages dans l'espace* (Editions Mondo, Vevey, 1967; tout le chapitre «Débarquer sur la Lune», pages 137–159) fourniront sur ce thème une information abondante et des illustrations en couleurs très significatives. On contribuera aussi à créer le «climat» adéquat en utilisant, pour situer les points d'impact des différents engins d'observation envoyés par les Russes et les Américains sur notre satellite, le globe lunaire tout récemment mis au point par des astronomes et cartographes américains.

F. B.

Dans les Ecoles normales du Jura

Diplômes

A la suite d'examens qui se sont échelonnés du 19 décembre 1966 au 23 mars 1967, une importante cohorte de nouveaux et nouvelles collègues, fraîchement diplômés, est venue grossir les rangs du corps enseignant jurassien. Ce sont:

A l'Ecole normale de Porrentruy

Baumann Maurice, Le Noirmont; Baumgartner Henri, Tavannes; Berberat Jean-Claude, Bévillard; Biétry Roland, Bassecourt; Droz Gérard, Porrentruy; Egger Claude, Porrentruy; Egloff Daniel, Bienne; Frey Claude, Delémont; von Kaenel Jean-Pierre, Bienne; Lachat Laurent, Courtételle; Martinoli Marino, Le Noirmont; Meyrat Raymond, Saint-Imier; Paroz Philippe, Bienne; Sausser Jean-Louis, Le Cerneux-Weusil; Wahli Walter, Perrefitte; Willemin Jean-Pierre, Bienne; Zimmermann Jules, Berne.

A l'Ecole normale de Delémont

Institutrices: Aubry Colette, Delémont; Aubry Jacqueline, Courtételle; Bourquin Claire-Lise, Sonceboz; Buser Edith, Sorvilier; Carrel Viviane, Bienne; Courbat Simone, Buix; Christen Rosemarie, Le Noirmont; Ehrensperger Elisabeth, Saint-Imier; Engel Irène, Bienne; Glas Christine, Bienne; Gobat Claudine, Moutier; Grandjean Chantal, Bienne; Grimm Edmée-Jane, Courtelary; Grosjean Simone, Péry; Huguenin Françoise, Bienne; Imhoff Marguerite, Delémont; Léchet Pernette, Court; Marchand Pierrette, Saignelégier; Marquis Adrienne, Mervelier; Meier Marianne, Delémont; Mouche Jeannine, Reconvilier; Pauk Christiane, Tavannes; Rérat Danielle, Bassecourt; Rossel Marie-Claude, Sonceboz; Simon Marianne, Bassecourt; Vautravers Florence, Bassecourt; Vouillot Danielle, Bienne; Zürcher Lydie, Malleray. Maîtresses enfantines: Aeberli Madeline, Bévillard; Blanc Michèle, Bienne; Blaser Anne-Lise, Toulouse; Charpier Christiane, Tramelan; Comment Vivianne, Courgenay; Eicher Elisabeth, Beyrouth; Fasnacht Paulette, Delémont; Glur Rosemarie, Evillard; Houriet Jacqueline, Tramelan; Isler Mariette, La Chaux-d'Abel; Marquis Anne-Marie, Delémont; Sprunger Lucienne, Malleray; Tièche Renée, Reconvilier; Vuilleumier Madeleine, Bienne; Zbinden Elisabeth, Reconvilier.

Cours spécial: Allimann Anne-Marie, Bassecourt; Beuret Viviane, Delémont; Broggi Marie-José, Delémont; Gyax Jacqueline, Bienne; Houriet Jacqueline, Tramelan; Lachat Jacqueline, Montsevelier; Leuenberger Edith, Bévillard; Liechi Sonia, Bienne; Wattenhofer Danièle, Delémont; Bühler Lucien, Tramelan; Bühlmann Claude, Sonvilier; Chételat Michel, Delémont; Christe James, Charmoille; Cremona Pierluigi, Court; Girardin Valentin, Delémont; Grüter Charles, Saint-Imier; Juillerat Pierre, Saint-Imier; Kessi Benjamin, Tramelan; Schaffter Rémi, Delémont; Wenger Jean, Alle.

A ces nouveaux enseignants – à peu d'exceptions près, déjà tous engagés dans la carrière, – nous souhaitons joie au travail et bienvenue dans nos sections et groupements professionnels.

F. B.

Association jurassienne des maîtres de gymnastique

Le Comité de l'A JMG a tenu sa deuxième séance de l'année à l'Hôtel de la Gare, à Moutier, le 1^{er} mai dernier.

Le président Jean Petignat rappela d'abord l'activité d'André Paroz dans le cadre de notre association. Une minute de silence fut observée pour honorer le mémoire de ce regretté collègue, trop tôt disparu.

Puis la discussion porta plus particulièrement sur le programme élaboré pour l'année en cours par notre chef technique, J.-L. Joliat. Celui-ci donna quelques renseignements concernant l'organisation du cours de natation prévu en mai ou juin. Il fit part de ses démarches pour obtenir la réservation de deux couloirs et d'un plongeur, pendant quelques jours, à la piscine couverte de Bienne: il n'a, jusqu'à ce jour, obtenu aucune réponse. Mais que ceux qui s'intéressent à ce cours s'inscrivent sans tarder auprès de notre président ou de notre chef technique. Des précisions seront données dès que possible dans nos journaux corporatifs.

Quant au tournoi de volleyball du 17 juin, au Noirmont, il concorde malheureusement avec la Fête fédérale de gymnastique féminine, à Berne. De plus, la plupart de nos groupements régionaux ont cessé leur entraînement. La saison n'est donc pas propice. Fallait-il alors déplacer ce tournoi et le disputer, comme le veut la tradition, après notre assemblée générale de novembre? Mais celle-ci est prévue à Moutier, où les installations disponibles sont insuffisantes. Finalement, date et lieu furent maintenus pour les raisons suivantes: Comme il n'y aura pas, cette année, de journées cantonales ou fédérales, le Comité cantonal a cependant étudié la possibilité d'offrir aux associations une occasion de disputer des jeux. Groupées par régions, les sections peuvent organiser un tournoi interne de façon absolument libre. Il importe uniquement de désigner le vainqueur du groupe jusqu'à fin octobre. En novembre, la finale aura lieu à Berne, un samedi après-midi. L'équipe qui l'emportera au Noirmont défendra donc à cette occasion les couleurs de notre association pour l'attribution du challenge cantonal. Membres et non-membres de l'A JMG, qui désirent participer aux joutes du 17 juin dans les Franches-Montagnes, ont la possibilité de s'inscrire par équipes ou individuellement, toujours aux mêmes adresses. Des communiqués paraîtront aussi en temps utile.

Trois de nos collègues – Jean Rérat (comme instructeur), E. Mœschler et H. Berberat – ont participé au cours central de ski de la Société suisse des maîtres de gymnastique, à Verbier. Malgré les efforts de notre Comité, il n'a pas été possible d'obtenir une augmentation du nombre des participants jurassiens, actuellement limité à deux. Cependant, les inscriptions supplémentaires seront prises en considération par la Commission technique de la SSMG dans la mesure où il restera des places disponibles.

Les 28 et 29 janvier, aux Savagnières, le cours de ski de notre association connut un beau succès. Une vingtaine de nos membres s'y retrouvèrent sous la direction de nos collègues Mœschler, Berberat et Steiner. Une belle atmosphère de travail et de franche camaraderie régna sur les pistes. Le soir, chacun fit preuve d'un art consommé du coup de fourchette, en dégustant une excellente fondue, dans une ambiance vraiment sympathique.

Les responsables de l'organisation du championnat scolaire de septembre n'assistaient pas à notre séance; nous ne pouvons donc donner aucun renseignement à ce sujet pour l'instant.

Certains collègues seront désignés pour suivre les divers cours centraux 1967 organisés par la SSMG: cours d'introduction au nouveau manuel fédéral de gymnastique pour jeunes filles, cours de perfectionnement, cours de natation et de volleyball, etc.

Le Comité se retrouvera à Moutier, le 11 septembre prochain, pour préparer notre assemblée générale de novembre, au cours de laquelle sera projetée la version officielle du film de la Gymnastrada de Vienne. A cette occasion, notre collègue Henri Girod, que nous félicitons vivement et sincèrement pour sa récente nomination au poste d'inspecteur de gymnas-

tique du Jura, fera un exposé, sur le même sujet, puisqu'il participa lui-même à cette grandiose manifestation.

R. Montavon, Bellelay

Société Pédagogique Jurassienne

Comité

Le Comité de la SPJ s'est réuni à Tavannes sous la présidence de M. Marcel Farron. Il a liquidé la correspondance et traité les diverses affaires pendantes.

Une réponse de la Direction de l'instruction publique, d'après les rapports fournis par les inspecteurs, a révélé que l'école jurassienne avait encore recours aux services de 25 enseignants non brevetés. Parmi ceux-ci, une dizaine sont ou seront bénéficiaires de l'article 4, qui permet l'obtention du brevet primaire sans avoir passé par une Ecole normale.

La SIB informe la SPJ qu'elle attend toujours une réponse de l'Office d'orientation professionnelle du Jura-Sud, à Tavannes, à propos de sa mise au concours primitive excluant les instituteurs primaires bernois et jurassiens du poste de collaborateur de l'Office et de maître d'orientation professionnelle. Il est bon de relever, à ce sujet, qu'aucune nomination n'est intervenue et que les postulants instituteurs ont été écartés, leur formation ne satisfaisant pas aux exigences que comportait le poste de collaborateur de l'Office... On peut se demander, dès lors, pourquoi la commission de surveillance et le directeur de l'OP avaient prévu d'admettre d'éventuels candidats instituteurs, si d'emblée leurs capacités s'avéraient insuffisantes.

Le thème du prochain Congrès SPJ ne cesse de préoccuper le Comité. Des contacts ont été pris avec diverses corporations, afin qu'elles présentent elles-mêmes les «qualités» qu'elles sont en droit d'attendre de l'école. C'est ainsi que les rapporteurs de l'agriculture, de l'industrie mécanique et de l'artisanat sont déjà annoncés. Des démarches seront entreprises incessamment auprès du commerce, de la banque, de l'horlogerie, de l'hôtellerie et de l'administration. Les sections SIB seront sollicitées pour qu'elles désignent trois collaborateurs, qui auront pour tâche de seconder les rapporteurs annoncés. La tâche de chacun sera alors définie lors d'une séance d'information commune.

André Froidevaux, Les Genevez

Rapport 1966

Après la vive campagne menée contre la nouvelle loi réglant la formation des enseignants, la vie de la SPJ a repris sa tranquillité bien de chez nous.

Quelques cours ont été organisés par la Commission des cours de perfectionnement et par la Société de travail manuel et de réforme scolaire:

1. Menuiserie, à Bienne, 6 participants.
2. Cartonage, à Bassecourt, 10 participants.
3. Lecture-récitation, à Delémont, 38 participants.
4. Dessin technique, à Moutier, 12 participants.
5. Eléments de vannerie, à Delémont, 8 participants.
6. Activité manuelle, à Moutier, 25 participants.
7. Cours Cuisenaire, à Bienne, Saint-Imier, Moutier, Porrentruy, Saignelégier, 70 participants.

La SPJ est intervenue vivement auprès de l'Office d'orientation du Jura-Sud, par rapport à l'annonce parue dans l'*Educateur* et excluant des candidats au poste de collaborateur de l'Office les enseignants primaires bernois.

Le cours accéléré 1965-1967 s'est terminé à l'Ecole normale de Delémont à la gloire des participants, que nous félicitons encore vivement pour les magnifiques résultats obtenus.

Le Comité central de la SPJ s'est mis sérieusement au travail pour l'organisation du Congrès 1968 à Moutier. Thème du rapport: «L'école et la vie».

Les différentes sections jurassiennes ont fait une propagande active avant la votation du 9 avril, pour l'octroi par le peuple des crédits nécessaires à la construction de la nouvelle Ecole normale de Porrentruy.

Marcel Farron, Tavannes
président de la SPJ

Vereinsanzeigen – Convocations

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis **Montag, 29. Mai 1967, 12 Uhr** (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

Nichtoffizieller Teil – Partie non officielle

Berner Schulwarte. Ausstellung «Heimatunterricht». Dauer bis und mit 2. September. Geöffnet: Werktags von 10.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00. Sonntag und Montag vormittag geschlossen.

Die Sektion Biel (deutsch) des BLV führt gegenwärtig eine Vortrags- und Diskussionsreihe durch über die Jurafrage. Da sich mehrere Kollegen aus anderen Sektionen für den Kurs interessiert haben, geben wir hier gerne das noch ausstehende Programm bekannt. Donnerstag, 1. Juni, 17.00, Farelhaus, 1. Stock, «La Question jurassienne». M. Roland Béguelin, Secrétaire général du Rassemblement jurassien, Delémont. Mittwoch, 7. Juni, 20.00, Farelhaus, 1. Stock, «Das Jura-problem von Bern her gesehen». Herr Nationalrat Walo von Greyerz, Redaktor, Bern. (Wir bitten um Anmeldung an den Sekretär des BLV, Sektion Biel, Herrn U. Hofmann, Sekundarlehrer, Sonnhalde 25, 2500 Biel.)

Sektion Burgdorf des Lehrerinnenvereins. Der Turnkurs mit Frau Perll beginnt um 13.00; je samstags 27. Mai, 3. und 10. Juni

in der Turnhalle Neumatt Burgdorf. Der letzte Kurstag erfolgt nach den Sommerferien.

Lehrerinnenverein, Sektion Fraubrunnen. Hauptversammlung: Freitag, 2. Juni, 16.00, im Schulhaus Jegenstorf. Traktanden nach Statuten, anschliessend Vortrag von M. Beck über die neue Lesebibel. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen, teilzunehmen und Kolleginnen mitzubringen.

Schweizerischer Lehrerinnenverein, Sektion Bern und Umgebung. Hauptversammlung: Mittwoch, 31. Mai, 14.30, im Lehrerinnenheim, Wildermettweg 46, Bern. 1. Musikvortrag von Kolleginnen; 2. Traktanden: a) Protokoll, b) Jahresbericht der Präsidentin, c) Wahlen (Schulhausvertreterinnen, Rechnungsrevisorinnen), d) Jahresrechnung, Jahresbeitrag, Budget, e) Tätigkeitsprogramm, f) Verschiedenes; 3. Vortrag von Fräulein Dora Hug: Amerikanisches Puzzle; 4. Zvieri im Heim, etwa 17.00.

Lehrergesangsverein Bern. Probe: Montag, 5. Juni, 20.00 Sing-saal Sekundarschule Hochfeld.

Lehrergesangsverein Oberaargau. Probe: Dienstag, 30. Mai, 17.30, im Übungssaal des Theaters, Langenthal.

Lehrerturnverein Burgdorf. 27./28. Mai, Polysportiner Anlass «50 Jahre Turn- und Sportvereinigung Burgdorf» (nach speziellem Programm). Montag, 29. Mai, Gsteighof-Turnhallen Burgdorf, 17.30 Speerwerfen: 18.00 Korbball, Volleyball.

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telefon 031 66 13 07.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunnengasse 16, 3011 Bern, Telefon 031 22 34 16, Postcheck 107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, Lehrer, 3074 Muri bei Bern, Gartenstrasse 6, Telefon 031 52 16 14.

Abonnementspreis per Jahr: für Nichtmitglieder Fr. 21.– (inkl. «Schulpraxis» Fr. 27.–), halbjährlich Fr. 10.50 (13.50).

Insertionspreis: 28 Rp. die einspaltige Millimeterzeile.

Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, Zeughausgasse 14, Telefon 031 22 21 91, und übrige Filialen.

Druck: Eicher & Co., Bern.

Rédaction pour la partie française: Francis Bourquin, 5, chemin des Vignes, 2500 Bienne, tél. 032 2 62 54.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SIB, Brunnengasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 107 Berne.

Prix de l'abonnement par an: pour les non-sociétaires 21 fr. («Schulpraxis» inclus 27 fr.), six mois 10 fr. 50 (13 fr. 50).

Annonces: prix pour la ligne d'un millimètre, une colonne 28 ct.

Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces S. A., 3001 Berne, Zeughausgasse 14, téléphone 031 22 21 91, et autres succursales.



Ein Klavier für die Ausbildung Ihres Kindes? Ein Flügel für höchste Ansprüche?

Vom Kleinklavier bis zum grossen Konzertflügel finden Sie bei uns alle Modelle bekannter In- und Ausland-Fabrikate:

BURGER & JACOBI
SABEL
GROTRIAN-STEINWEG
SCHIEDMAYER
STEINWAY & SONS
SCHIMMEL

BOESENDORFER
BECHSTEIN
IBACH
ROENISCH
RIPPEN
YAMAHA

Cembali - Spinette:

DE BLAISE
NEUPERT

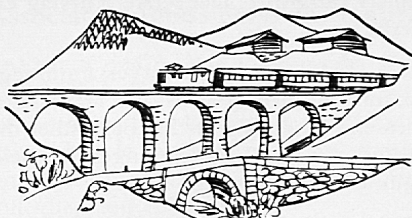
WITTMAYER

Miete/Kauf
günstige Teilzahlungsbedingungen
In unserer ständigen Ausstellung
beraten wir Sie gerne

Krompholz & Co Bern

ALLES FÜR MUSIK

Bern Spitalgasse 28 Telefon 031 / 22 53 11



Furka-Oberalp-Bahn

Kennen Sie die Furka-Oberalp-Bahn, diese imposante Querverbindung Graubünden-Uri-Wallis?

Über eine Strecke von nahezu 100 Kilometern fahren Sie in den schmacken, leuchtend roten Wagen. Dazu geniessen Sie lebhaft, stets wechselnde Landschaftsbilder in bunter Folge.

Sei es im lieblichen Tavetsch, auf dem romantischen Oberalppass mit seinem See, im heimeligen Urserental oder im sagenumwobenen Goms: Überall finden Sie wegweisende Anhaltspunkte für lohnende Ausflüge.

Auskunft und Prospekte durch Auskunft- und Reisebüros oder durch die Direktion der Furka-Oberalp-Bahn in Brig.

Über 80 Gemeinderäte und Schulkommissionen

allein im Kanton Bern haben sich bereits für das

Schmidt-Flohr-Schul- und Volksklavier

entschlossen, sei es für die Schule oder für die Kirchgemeinde. Dieses Klavier ist die Vereinigung einer 136jährigen Erfahrung im Piano-bau und Schweizer Präzisionsarbeit.



Schmidt-Flohr

Marktgasse 34 Bern



WOHNGESTALTUNG

HEYDEBRAND SWB

METZGERGASSE 30, BERN



Orgeln

Cembali

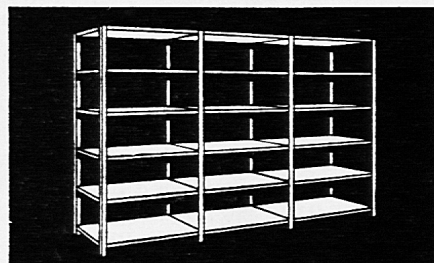
schon ab

Fr. 2200.-

Stimmungen, Reparaturen, günstige Occasionen, Miete mit Kaufrecht, Garantie.



Gestelle + Schränke in Holz



305 x 182 x 30 cm, ab Werk Fr. 231.-. Viele Normgrößen, zerleg-, verstell-, kombinierbar, für Archiv, Büro, Lager, Bücher, Ladenbau. Roh oder lackiert.

Alfred Aebi

Zieglerstr. 37
Tel. 45 63 51

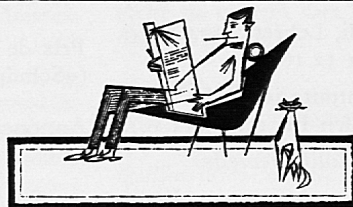
Innenausbau Gestellbau Ladenbau

Der Männerchor Muri-Gümligen sucht für sofort einen

Dirigenten

Probeabend: Donnerstag. Anmeldung mit Angaben der bisherigen Tätigkeit und Referenzen, sowie Saläransprüche sind zu richten an den Präsidenten des Männerchores Muri-Gümligen,

Herrn Alfred Homberger, Chutzenstr. 2, 3073 Gümligen



Behaglich
wohnen...

mit Teppichen von

GEBRÜDER BURKHARD

BERN

ZEUGHAUSGASSE 20

Neue
KLAVIERE
und
OCCASIONEN

Miete mit
Anrechnung bei Kauf
TAUSCH
TEILZAHLUNG
Seriose und
fachmännische Bedienung
Pianohaus

Wernli

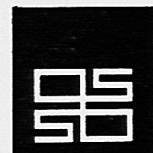
Bern, Wylerstrasse 15
Telephon 41 52 37



Schwaller
MÖBELFABRIK WORB E. Schwaller AG

Die Werkstätten
für neuzeitliche Wohnungseinrichtungen

Alle Bücher
Buchhandlung
Scherz



Bern Marktgasse 25, Telefon 031 22 68 37
Biel Dufourstrasse 8, Telefon 032 2 57 37
Gstaad Telefon 030 4 15 71

Gute Bedienung Prompter Bestelldienst



Wir organisieren gerne und gratis eine perfekte Schulreise

Eine Postkarte genügt oder Tel. 024 2 62 15

**Chemin de fer Yverdon—
Ste-Croix, Yverdon**

Bielersee



Immer wieder schön, dankbar für
Schulreisen.
St. Petersinsel, Erlach, Neuenstadt,
Rebberge von Twann-Ligerz.

Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft, Biel
Telefon 032 2 51 75

Luftseilbahn Leukerbad-Gemmipass

1410 m bis 2322 m über Meer

Mit der neuerstellten Luftseilbahn gelangen Sie in 8 Minuten auf die Passhöhe. Überwältigende Aussicht auf die Walliser Riesen. Spezialbillette für Schulen und Gesellschaften. Prospekte mit Preisangaben zur Verfügung. Telefon 027 6 42 01



Gletschergarten Luzern

Ideales Ziel für

Belehrend und unterhaltend
Zeugt für den Wandel der Zeiten
Vom Palmenstrand zur Eiszeit

Schulausflüge

Sporthotel Wildstrubel Gemmipasshöhe 2322 m

Telefon 027 6 42 01

Der Gemmipass wird ab Mitte Juni gangbar sein. – Das Hotel ist speziell eingerichtet für Schulen. Geräumige Massenquartiere und neu erstellte sanitäre Anlagen. Prospekte mit Preislisten zur Verfügung. Familie Léon de Villa, Bes.

Unterbäch–Brandalp

Mit **Luftseilbahn** – Kabine für 16 Personen, eidg. Konzession, moderne Bahn mit allen Sicherheiten – in 8 Minuten von Raron nach Unterbäch (Schulen Bergfahrt Fr. 0.70).

Sesselbahn Unterbäch–Brandalp 1700m

Unterbäch ist ein ideales Ausflugsziel für Schulreisen: Mit der Lötschbergbahn nach Hohtenn (Blick ins Rhonetal von Siders bis Visp). Dann dem berühmten Höhenweg der BLS folgend bis Rarnerkumme. In 10 Minuten nach Raron (Kirche und Burg aus dem 16. Jahrhundert, Grabstätte vom Dichter Rainer Maria Rilke), wunderbare Fahrt mit der Luftseilbahn nach Unterbäch, mit seiner prächtigen Alpenrund-sicht, Höhenweg nach Moosalp-Törbel oder Zeneggen-Visp.

Die nächste Schulreise ins

Emmental

Wandervorschläge und
Prospekte vom
Verkehrsbüro Langnau i. E.
Telefon 035 2 14 34

Casa Coray Agnuzzo-Lugano

das ideale Haus für Schulen und Gesellschaften.
Eigenes Strandbad

Tel. 091 - 2 14 48



Brienzer Rothorn

2349 m ü. M.

**Der beliebte Ausflug
L'excursion favorite**

Dampf-Zahnradbahn
Chemin de fer à crémaillère à vapeur
Hotel - Restaurant
Höhenweg - Sentier alpestre
Rothorn - Brünig-Pass

Die aufsteckbare automatische Filmeinfädelung von Siemens...



...ohne Automatik!

So einfach: Aufstecken – Projektor laufen lassen – Film einführen – Abnehmen – projizieren. Auch für ältere Siemens-Projektoren geeignet. Verlangen Sie ausführliche Abhandlung.

Siemens Elektrizitätserzeugnisse Aktiengesellschaft

Abteilung Schmalfilm, 8021 Zürich, Löwenstrasse 35, Telefon 051/25 36 00

Coupon

Ich wünsche Abhandlung: «Automatische Filmeinfädelung ohne Automatik»

Name und Vorname

Strasse

Postleitzahl und Ort